



## Lekcja nr 11: Die Zeit ist so schnell um - czyli czas szybko mija

### DIALOG 1

- Guten Morgen Frau Oleksy. Wie spät ist es?

[Guten Morgen Frał Oleksy. Wi szpejt yst es?]

**Dzień dobry Pani Oleksy. Która jest godzina?**

- Guten Morgen Frau Schulz, es ist 9 Uhr. Haben Sie gut geschlafen?

[Guten Morgen Frał Schulz, es yst nojn Uła. Haben Zi gut geschlafen?]

**Dzień dobry Pani Schulz, jest 9. Dobrze Pani spała?**

- Ja, ich bin vor zwei Stunden aufgewacht, aber ich wollte noch ein bisschen im Bett bleiben. Könnten Sie mir sagen, der wievielte heute ist?

[Ja, is bin for cfaj Sztunden ałgewacht, aba is wolte noch ajn bissien im Bet blajben. Kynten Zi mir zagen, der wifylte hojte yst?]

**Tak, obudziłam się dwie godziny temu, ale chciałam jeszcze zostać w łóżku. Może mi Pani powiedzieć, który dzisiaj jest?**

- Der 25. November.

[Der fynfundcwancigste Nowemba.]

**25 listopada.**

- Ach, die Zeit vergeht schnell. Sie sind schon seit 3 Monaten hier? Stimmt's?

[Ach, di Cajt fergejt sznel. Zi zind szon zajt draj Monaten hir? Sztimts?]

**Ach, ale szybko ten czas leci. Jest tu już Pani od 3 miesięcy? Zgadza się?**

- Ja, am Montag sind genau drei Monate vergangen. Ich bin im August hier angekommen.

[Ja, am Montag sind genał draj Monate fergangen. Is bin im Ałgust hir angekomen.]

**Tak, w poniedziałek minęły dokładnie 3 miesiące. Przyjechałam tutaj w sierpniu.**

### DIALOG 2

- Ich bin sicher, dass Sie sich schon nach ihrer Familie sehnen.

[Is bin zisia, das Zi zis szon nach irer Familie zejnen.]

**Jestem pewna, że tęskni Pani za swoją rodziną.**

- Natürlich, ich vermisse besonders die Kinder. Ich werde heute Abend mit ihnen telefonieren. Meine Tochter hat heute Geburtstag und ich möchte ihr alles Gute wünschen.

[Natyrlis, is fermise bezonders di Kinda. Is werde hojte Abend mit inen telefoniren. Majne Tochter hat hojte Geburctag und is myšte ir ales Gute wynszen.]

**Naturalnie. Tęsknię szczególnie za dziećmi. Będę dzisiaj wieczorem z nimi rozmawiać przez telefon.**

**Moja córka ma dzisiaj urodziny i chciałabym życzyć jej wszystkiego dobrego.**

- Dann gratulieren Sie ihr bitte auch in meinem Namen.

[Dan gratuliren Zi ir byte ałch in majnem Namen.]

**W takim razie proszę przekazać jej życzenia w moim imieniu.**

### DIALOG 3

- Trotzdem möchte ich am Sonntag in die Kirche gehen. Wenn es aber regnet, können wir mit dem Auto fahren. Ich denke, mein Sohn kann uns am Vormittag begleiten.

[Trocdem myšte is am Zontag in di Kirsie gefen. Wen es aba regnet, kynen wija mit dem Auto faren. Is denke, majn Zon kan uns am Formyttag beglajten.]

**Mimo to chciałabym iść w niedzielę do kościoła. Ale jeśli będzie padać, możemy jechać samochodem.**

**Myślę, że mój syn może nam do południa towarzyszyć.**



- Nein, Frau Schulz, wahrscheinlich haben Sie vergessen, dass Ihr Sohn auf einer Dienstreise ist. Er kommt erst im Dezember zurück.

*[Najn, Frał Szulc, farszajniłś haben Zi fergesen, das Ir Zon ałf ajna Dinstrajze yst. Er komt erst im Decemba curyk.]*

**Nie, Pani Schulz, prawdopodobnie zapomniała Pani, że Pani syn pojechał w delegację. Wróci dopiero w grudniu.**

- Ach ja, er hat mir davon erzählt, als er mich am Samstag besucht hat.

*[Ach ja, er hat mija dafon ercejlt, als er miś am Zamstag bezucht hat.]*

**Ach tak, on mi o tym opowiadał, kiedy odwiedził mnie w sobotę.**

- Das war am Sonntag, Frau Schulz.

*[Das war am Zontag, Frał Szulc.]*

**To było w niedzielę Pani Schulz.**

- Och weh, immer öfter habe ich Probleme mit meinem Gedächtnis.

*[Och weh, yma yfter habe is Problejme mit majnem Gedeśtnis.]*

**Och, coraz częściej mam problemy z moją pamięcią.**

#### DIALOG 4

- Das Wetter ist heute so schrecklich.

*[Das Weta yst hojte zo szrekliś.]*

**Pogoda jest dzisiaj okropna.**

- Ja, es regnet, also es kommt nicht in Frage, heute spazieren zu gehen. Aber wenn Sie Lust haben, können wir uns einen guten Film im Fernsehen anschauen.

*[Ja, es regnet, alzo es komt nyśt in Frage, hojte szpaciren cu gejen. Aba wen Zi Lust haben, kynen wija uns ajnen guten Film im Fernzejen anszałen.]*

**Tak, pada więc spacer nie wchodzi w grę. Ale jeśli ma Pani ochotę, możemy obejrzeć jakiś dobry film w telewizji.**

- Das ist eine gute Idee. Hätten Sie einen Vorschlag, was für einen Film?

*[Das yst ajne gute Idee. Heten Zi ajnen Forszlag, was fyr ajnen Film?]*

**To jest dobry pomysł. Ma Pani propozycję jakiegoś filmu?**

- Wie wäre es mit der Komödie "Der Mann mit den drei Blumen am Hut"? Ich habe in der Fernsehzeitung nachgeschaut. Der Film beginnt um 14:00 Uhr.

*[Wi were es mit der Komydi "Der Man mit den draj Blumen am Hut"? Is habe in der Fernzejcajtung nachgeszałt. Der Film begint um fircyn Uła.]*

**Może komedię "Mężczyzna z trzema kwiatkami na kapeluszu"? Sprawdziłam w programie telewizyjnym. Film zaczyna się o 14:00.**

- Und wie lange dauert der Film?

*[Und wi lange dałert der Film?]*

**A jak długo trwa film?**

- 2 Stunden.

*[Cfaj Sztunden.]*

**2 godziny.**

- Ok.

*[Okej]*

**Ok.**

- Wir haben schon Herbst, also müssen wir uns auf viele regnerischen Tage einstellen, die man vorwiegend zu Hause verbringen muss.

*[Wir haben szon Herbst, alzo mysen wija uns ałf file regnerischen Tage ajnsztelen, di man forwigend cu Hałze ferbringen mus.]*

**Mamy już jesień, więc musimy się nastawić na wiele deszczowych dni, które przeważnie spędza się w domu.**

#### DIALOG 5



• Ich bin zu Tränen gerührt. Dieser Film erweckt bei mir alte Erinnerungen. Als er zum ersten Mal im Kino gezeigt wurde, habe ich ihn mit meinem Mann gesehen. Wir sind sehr oft, besonders am Wochenende, ins Kino gegangen.

*[Is bin zu Trenen geryrt. Diza Film erwekt baj mija alte Erinerungen. Als er cum ersten Mal im Kino gecajgt wurde, habe is in mit majnem Man gezejen. Wija zind zea oft, bezonders am Wochenende, ins Kino gegangen.]*

**Jestem poruszona do łez. Ten film budzi we mnie stare wspomnienia. Kiedy po raz pierwszy był pokazywany w kinie, oglądałam go z moim mężem. Często chodziliśmy do kina, szczególnie w weekend.**

• Ich bin auch sehr oft mit meinem Mann ins Kino gegangen, aber nach der Trauung hatten wir nicht so viel Freizeit, besonders als ich die Kinder bekommen habe.

*[Is bin ałch zea oft mit majnem Man ins Kino gegangen, aba nach der Traung haten wija nyśt zo fil Frajcajt, bezonders als is di Kinda bekomen habe.]*

**Ja również często chodziłam z mężem do kina, ale po ślubie nie mieliśmy zbyt wiele wolnego czasu, szczególnie kiedy urodziłam dzieci.**

## DIALOG 6

• Ja, das stimmt. Man muss den Kindern viel Zeit widmen aber sie sind doch das größte Glück. Ich muss Ihnen sagen, dass einer der wichtigsten und schönsten Tage für mich vor zehn Jahren, im Juni war, als mein Sohn geheiratet hat.

*[Ja, das sztymt. Man mus den Kindern fil Cajt widmen aba zi zind doch das gryste Glyk. Is mus Inen zagen, das ajna der wiśtigsten und szynsten Tage fyr miś for cejn Jaren, im Juni war, als majn Zon gehajratet hat.]*

**Zgadza się. Dzieciom trzeba poświęcić wiele czasu, ale one są przecież największym szczęściem. Muszę Pani powiedzieć, że jeden z najważniejszych i najpiękniejszych dla mnie dni zdarzył się w czerwcu, przed dziesięcioma laty, kiedy mój syn się ożenił.**

• Das muss ein großes Erlebnis für Sie gewesen sein.

*[Das mus ajn grośes Erlebnis fyr Zi gewejen zajn.]*

**To musiało być ogromne przeżycie dla Pani.**

• Och ja, vor dem Abendbrot zeige ich Ihnen gern die Fotos.

*[Och ja, for dem Abendbrot cajge is Inen gern di Fotos.]*

**Och tak, przed kolacją chętnie pokaże Pani zdjęcia.**

• Es wäre mir eine Freude.

*[Es were mija ajne Frojde.]*

**Będzie mi bardzo miło.**

**Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na [www.aterima-med.pl](http://www.aterima-med.pl)**

**Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na [www.aterima-med.pl/oferty](http://www.aterima-med.pl/oferty).**